Организация Объединенных Наций S/2004/537



Совет Безопасности

Distr.: General
6 July 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 6 июля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 21 июня 2004 года, которое я получил от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен Вам за доведение его содержания до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-41510 (R) 080704 080704

0441510

Приложение

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 21 июня 2004 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюциями 1386 (2001) и 1510 (2003) Совета Безопасности прилагаю к настоящему доклад деятельности Международных сил содействия безопасности (МССБ) в период с 11 февраля по 11 мая 2004 года. Буду признателен Вам, если Вы препроводите этот доклад Совету Безопасности.

(*Подпись*) Яап де **Хооп Схеффер**

Добавление

Ежеквартальный доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане, представляемый Организации Объединенных Наций

1. Настоящий доклад охватывает период с 11 февраля по 11 мая 2004 года. По состоянию на 6 мая 2004 года общая численность Международных сил содействия безопасности (МССБ) составляла 6265 человек, включая войска из стран, не являющихся членами НАТО.

2. Как уже сообщалось, МССБ начали осуществлять командование и управление своей первой провинциальной группой по восстановлению в Кундузе 30 декабря 2003 года. Продолжается работа по подготовке к тому, чтобы НАТО взяла на себя командование дополнительными провинциальными группами по восстановлению в северных и западных районах страны. После создания дополнительных групп и принятия ответственности в отношении Кабульского международного аэропорта произойдут, как ожидается, изменения, касающиеся государств, участвующих в деятельности МССБ, и соответствующей численности национальных воинских контингентов.

Участие в деятельности МССБ стран-партнеров и стран, не являющихся членами НАТО

3. По состоянию на 6 мая 2004 года в деятельности МССБ участвовали в общей сложности 26 стран — членов НАТО и 11 стран, не являющихся членами НАТО.

Безопасность

4. Обстановка в плане безопасности на территории Афганистана по-прежнему характеризуется неустойчивостью; хотя ситуация в плане безопасности в кабульском и кундузском районах ответственности в среднесрочной и долгосрочной перспективе, как ожидается, улучшится, сохраняется повышенная опасность беспорядков, вспышек насилия, порождаемого действиями различных группировок, и нападений со стороны оппозиционных ополченских формирований; эта опасность особенно усиливается в преддверии предстоящих выборов.

5. В кабульском районе ответственности общая обстановка в плане безопасности в последние три месяца была относительно спокойной, но нестабильной, поскольку непрерывно поступали предупреждения об угрозах. МССБ смогли продолжить выполнение своих рамочных задач по обеспечению безопасности в сотрудничестве с Афганской национальной армией и Кабульской городской полицией. Недавно предпринятые МССБ инициативы по вовлечению в эту работу Национального управления безопасности оказались успешными и могут привести к расширению масштабов сотрудничества и обмена разведывательными данными.

6. В районе ответственности Кундузской провинциальной группы по восстановлению обстановка в плане безопасности в последние три месяца практически не менялась. Она остается спокойной, хотя нестабильность сохраняется, что обусловлено действиями военных баронов и присутствием наркотиков.

Оппозиционные ополченские формирования не обеспечивают организованного присутствия в этой провинции, однако этот район представляет для них интерес как центр производства наркотиков. Трения между группировками и племенами продолжают отрицательно сказываться на ситуации в плане безопасности; они часто связаны с оборотом наркотиков. Провинциальная группа по восстановлению постепенно расширила зону патрулирования за пределы Кундуза, охватив другие города и деревни в районе своей ответственности. Это патрулирование не привело ни к усилению напряженности, ни к враждебным действиям в отношении персонала группы.

7. В рамках усилий по поддержке Боннской декларации и процесса реформирования сектора безопасности МССБ продолжали предпринимать активные шаги по оказанию Переходному органу Афганистана помощи в улучшении ситуации в плане безопасности в районе своей ответственности, в том числе содействуя:

a) Переходному органу Афганистана в обеспечении безопасности в ходе регистрации избирателей в кабульском и кундузском районах ответственности и за их пределами;

b) Переходному органу Афганистана в обеспечении поддержки в плане безопасности в рамках контртеррористических операций в Кабуле;

c) Переходному органу Афганистана в обеспечении поддержки в плане безопасности в рамках процессов разоружения, демобилизации и реинтеграции, вывода тяжелых вооружений в установленные места хранения и осуществления наблюдения в кабульском и кундузском районах ответственности и в зонах за пределами нынешних районов ответственности;

d) Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и Переходному органу Афганистана в обеспечении безопасности путем проведения мероприятий по оценке потребностей объектов Организации Объединенных Наций в защите и охране и мероприятий по охране церемониальных мест и мест проведения массовых мероприятий, а также обеспечения безопасности в рамках различных визитов и событий.

Оказание поддержки Переходному органу Афганистана и МООНСА

8. На состоявшейся в марте 2004 года Берлинской конференции был проведен всесторонний обзор хода осуществления Боннского соглашения. На этой конференции Переходный орган Афганистана/правительство Афганистана обнародовали свою программу действий на ближайшее будущее, заявив о приверженности Афганистана проведению свободных и честных выборов и обратившись к НАТО и коалиции с просьбой развернуть, в поддержку национальной полиции и Афганской национальной армии, международные вооруженные силы такой численности, которой было бы достаточно для обеспечения защиты целостности избирательного процесса от терроризма, фракционизма и беззакония. Успешное проведение свободных и честных выборов на всей территории страны будет способствовать дальнейшему осуществлению Боннского соглашения.

9. МССБ в рамках оказываемой ими поддержки продолжают всецело способствовать процессу разоружения, демобилизации и реинтеграции как в Кабуле, так и в других районах Афганистана. В последнее время были предприняты

инициативы, призванные активизировать этот процесс, в частности обеспечить расформирование целых подразделений. Однако этот процесс идет очень медленно, поскольку его упорно затягивают афганские полевые командиры и военные бароны, не желающие конструктивно участвовать в этом процессе.

10. МССБ решительно привержены оказанию содействия выводу тяжелых вооружений в установленные места сбора и добились успешного завершения третьего этапа этого процесса в Кабуле. 27 марта 2004 года возобновился сбор оставшихся тяжелых вооружений в Кабуле и его окрестностях, что ознаменовало собой начало последнего этапа осуществления этой программы. Однако самые сложные переговоры о выводе тяжелых вооружений в места сбора еще предстоит провести. По прогнозам МССБ, сбор тяжелых вооружений в столице будет завершен до проведения выборов. В северных районах процесс сбора тяжелых вооружений и разоружения, демобилизации и реинтеграции осложняется напряженностью в отношениях между сторонниками генерала Дустума и генерала Атты.

11. Хотя Соединенные Штаты играют ведущую роль в деле обучения и оснащения Афганской национальной армии (при участии Франции и Соединенного Королевства, играющих вспомогательную роль), МССБ продолжают координировать некоторые аспекты, связанные с обучением и повышением профессионального уровня. Группы инструкторов, являющиеся частью общей структуры, и программа «наставничества» будут помогать руководству и способствовать повышению профессионального уровня штабных офицеров Афганской национальной армии и личного состава линейных подразделений.

12. Дальнейшее наращивание потенциала и повышение авторитета Афганской национальной полиции, особенно за пределами Кабула, имеют критически важное значение для утверждения законности и власти центрального правительства. Германская полиция продолжает содействовать восстановлению и обучению кабульской городской полиции, сотрудники которой проходят обучение в Афганской полицейской школе. До сих пор было подготовлено 8000 полицейских, однако этой численности все еще недостаточно для обеспечения полицейского присутствия на всей территории страны. МССБ продолжают вносить вклад в осуществление программы совершенствования деятельности полиции путем участия в совместном патрулировании. Работа по подбору и удержанию подходящих кадров осложняется в тех ситуациях, когда люди могут получать бóльшую зарплату, чем в полиции. Соединенные Штаты Америки продолжают оказывать Германии поддержку в осуществлении программы подготовки кадров для афганской национальной полиции: они создали шесть региональных центров по подготовке сотрудников полиции, обучение в которых прошли уже более 10 000 сотрудников национальной полиции, а к концу июня запланировано подготовить 20 000 человек.

13. Опираясь на результаты работы, проводимой Соединенным Королевством совместно с Главным управлением министерства внутренних дел по борьбе с наркотиками и с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, правительство Афганистана 8 и 9 февраля 2004 года провело первую международную конференцию по проблеме наркотиков. Переходный орган Афганистана, в том числе президент Карзай, воспользовался этой возможностью, чтобы заявить о своей приверженности осуществлению Афганской национальной стратегии борьбы с наркотиками, которая была принята

Переходным органом в мае 2003 года. В этой национальной стратегии, рассчитанной на пять лет, предусмотрено сокращение на 70 процентов производства опия к 2007 году и полное прекращение его производства к 2012 году. НАТО включила в свой новый оперативный план положения, касающиеся управления и руководства операциями по борьбе с наркотиками.

14. Переходный орган Афганистана и международное сообщество, стремящиеся расширить сферу влияния Органа за пределами Кабула, сталкиваются с большими трудностями в своих усилиях по осуществлению судебной реформы. Нынешние усилия в этой области носят, как представляется, фрагментарный характер, поэтому настоятельно необходимо повысить уровень координации и усилить роль международного сообщества. Особое внимание необходимо уделить развитию инфраструктуры (включая тюрьмы), профессиональной подготовке судей и адвокатов и кодификации и укреплению правовых норм. МССБ продолжают тесно сотрудничать с правительственными ведомствами в деле выявления и решения проблем, непосредственно связанных с утверждением законности, и обеспечивать безопасность.

Будущие операции МССБ

15. Провинциальные группы по восстановлению занимают центральное место в планах МССБ по расширению масштабов своей деятельности. МССБ намерены создать дополнительное число таких групп в Афганистане, обеспечив им необходимую оперативную поддержку и вспомогательную инфраструктуру. Хотя провинциальные группы по восстановлению не обладают значительной боевой мощью в классическом понимании этого термина, члены коалиции считают их подходящим инструментом для реализации мандата Организации Объединенных Наций, связанного с оказанием Переходному органу Афганистана/правительству Афганистана и МООНСА помощи в утверждении их власти и обеспечении безопасности в провинциях. Более широкое присутствие МССБ, обеспечиваемое благодаря развертыванию провинциальных групп по восстановлению, станет одним из важных элементов поддержки предстоящего избирательного процесса со стороны МССБ.

16. Налаженные отношения между МССБ, коалицией, осуществляющей операцию «Несокрушимая свобода», Переходным органом Афганистана и МООНСА в Кабуле позволили добиться более четкой координации усилий, прилагаемых для достижения конечной желаемой цели Переходного органа. Основное внимание теперь будет уделено достижению аналогичных результатов за пределами кабульского района в сотрудничестве с другими активными участниками из числа членов международного сообщества.

17. Что касается Кабульского международного аэропорта, то, как было признано, хотя цель по-прежнему состоит в том, чтобы национальные власти вновь начали осуществлять контроль и управление в отношении этого аэропорта, этого не произойдет по крайней мере в предстоящие два года, особенно если учесть, что Переходный орган Афганистана вынужден направлять ресурсы на решение более насущных проблем. Поэтому жизненно важное значение имеет выработка международным сообщество общего подхода к вопросу о восстановлении деятельности аэропорта. С тем чтобы ускорить этот процесс, Международная организация гражданской авиации, Всемирный банк и НАТО разработали рамочный документ, который 27 февраля 2004 года был одобрен Пе-

реходным органом Афганистана. Этот документ обеспечивает основу для среднесрочного и долгосрочного развития аэропорта и внедрения общепринятых международных стандартов. Тем временем ведется подготовка к тому, чтобы Германия с 1 июня 2004 года передала ответственность за аэропорт НАТО. Масштабы использования аэропорта в гражданских и военных целях продолжают расширяться. Поскольку полезное пространство имеет критически важное значение для расширения материальной базы и улучшения состояния стоянок, МССБ в настоящее время активно ведут строительные работы.

Выводы

18. МССБ продолжают выполнять возложенный на них Организацией Объединенных Наций мандат, помогая Переходному органу Афганистана обеспечивать безопасность в своем районе ответственности. Рамочные и ответные операции по обеспечению безопасности проводились успешно и без особых инцидентов. Следует отметить, что операции по обеспечению безопасности все чаще проводятся совместно с силами безопасности Переходного органа, и это позволяет МССБ постоянно подчеркивать, что они выполняют роль сил поддержки.

19. Отсутствие заметного прогресса в осуществлении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции продолжает сдерживать усилия по расширению власти центрального правительства на районы, расположенные за пределами Кабула, и чревато угрозой для безопасности и стабильности процесса выборов. В дополнение к осуществлению рамочных и ответных операций по обеспечению безопасности МССБ продолжают содействовать осуществлению реформ в секторе безопасности, особенно в том, что касается разоружения, демобилизации и реинтеграции и связанных с этим программ вывода тяжелых вооружений в установленные места сбора, а также, в пределах имеющихся средств и возможностей, решению других основных проблем.

20. Благодаря преимуществу, обеспечиваемому непрерывностью командования со стороны НАТО, МССБ укрепляют базу своей деятельности в Афганистане и продолжают наращивать свой потенциал, в частности в том, что касается поддержки избирательного процесса. Хотя сохраняются возможности для обеспечения дальнейшего прогресса, уровень взаимодействия и координации усилий с коалицией, правительством и неправительственными учреждениями устойчиво повышается, что позволяет добиваться большей согласованности и эффективности действий.